



**EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO**

**Bryssel, 10. marraskuuta 2004 (15.11)  
(OR. fr)**

**13899/04  
ADD 1**

**PV/CONS 62  
JAI 398**

**LISÄYS EHDOTUKSEEN PÖYTÄKIRJAKSI<sup>1</sup>**

---

Asia: Euroopan unionin neuvoston **2613.** istunto (**OIKEUS- JA SISÄASIAT**),  
Luxemburg, 25. ja 26. lokakuuta 2004

---

---

<sup>1</sup> Tässä asiakirjassa olevat neuvoston pöytäkirjan kohdat eivät kuulu salassapitovelvollisuuden piiriin, joten yleisöllä on oikeus tutustua niihin.

# SISÄLTÖ

Sivu

## A-KOHDAT

Kohta 1.	Neuvoston asetus Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta .....	3
Kohta 2.	Neuvoston puitepäätös laittoman huumausainekaupan rikostunnusmerkistöjä ja seuraamuksia koskevien vähimmäissääntöjen vahvistamisesta .....	4
Kohta 36.	Neuvoston asetus yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2004 annetun asetuksen (EY) N:o 2287/2003 muuttamisesta .....	4
Kohta 37.	Neuvoston asetus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 337/75 muuttamisesta .....	5
Kohta 38.	Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 99/784/EY muuttamisesta .....	5

o

o o

**Neuvoston säädösten lopullista hyväksymistä koskevat esityslistan kohdat, joihin yleisöllä on oikeus tutustua**

**A-kohdat: (luettelo: asiak. 13815/04 PTS A 50)**

Säädöksiä koskevien A-kohtien lopullisen hyväksymisen yhteydessä neuvosto sopi seuraavien kohtien merkitsemisestä tähän pöytäkirjaan:

**Kohta 1. Neuvoston asetus Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta**  
asiak. 10827/04 FRONT 117 COMIX 429

Neuvosto antoi edellä mainitun asetuksen. (Oikeusperusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan a alakohta ja 66 artikla).

**1. Yhdistyneen Kuningaskunnan yksipuolinen lausuma**

"Yhdistynyt kuningaskunta palauttaa mieleen, että Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta sekä Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehtyjen pöytäkirjojen mukaisesti sillä on oikeus osallistua tämän toimenpiteen hyväksymiseen. Se pahoittelee sitä, että siltä on evätty tämä oikeus.

Yhdistynyt kuningaskunta aikoo osallistua rakentavasti asetuksen 12 artiklassa säädettyyn 'operatiiviseen yhteistyöhön'. Tämä ei kuitenkaan vaikuta sen oikeudelliseen asemaan eikä sen oikeuteen ryhtyä tämän aseman mukaisiin tarpeellisiksi katsomiinsa oikeustoimiin.

Yhdistynyt kuningaskunta ilmoittaa ensimmäisessä kohdassa kuvattuun tilanteeseen viitaten, ettei neuvoston päätös lykätä Yhdistyneen kuningaskunnan ja viraston välisen operatiivisen yhteistyön soveltamista Gibraltariin aiheuta oikeudellisia ongelmia siltä osin kuin on kyse EY-sopimuksen soveltamisesta Gibraltariin ja ettei kyseinen päätös vaikuta tähän soveltamiseen."

**Kohta 2. Neuvoston puitepäätös laittoman huumausainekaupan rikostunnusmerkistöjä ja seuraamuksia koskevien vähimmäissääntöjen vahvistamisesta**  
asiak. 7249/04 DROIPEN 8 CORDROGUE 25  
+ REV 1 (fi)

Neuvosto teki edellä mainitun puitepäätöksen. (Oikeusperusta: Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 31 artiklan e alakohta ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohta).

**2. Neuvoston lausuma**

"Laiton huumausainekauppa on vastenmielinen rikos, jonka torjuntaan neuvosto on vakaasti päättänyt paneutua kaikkiin mahdollisiin keinoin. Neuvosto tuomitsee kaikenlaisen laittoman huumausainekaupan ja katsoo tämän puitepäätöksen olevan ensimmäinen ja erittäin tärkeä askel laittoman huumausainekaupan tehostetussa torjunnassa.

Neuvosto korostaa, että laittomaan huumausainekauppaan on kaikilla tasoilla suhtauduttava vakavasti ja että laittoman huumausainekaupan torjunnan on oltava kansainvälistä ja yhdenmukaista. Tässä yhteydessä neuvosto korostaa myös kaikkien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen välistä suhdetta ja painottaa, että on tärkeää varoittaa *huumematkailu*-ilmiöstä."

**Kohta 36. Neuvoston asetus yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2004 annetun asetuksen (EY) N:o 2287/2003 muuttamisesta**

asiak. 9969/04 PECHE 209  
+ COR 1 (en)  
+ COR 2 (nl)  
+ COR 3 (fr)

Neuvosto antoi edellä mainitun asetuksen. (Oikeusperusta: asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artikla).

**Kohta 37. Neuvoston asetus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 337/75 muuttamisesta**  
asiak. 12838/04 EDUC 165 SOC 436  
+ REV 1 (lv)

Neuvosto antoi edellä mainitun asetuksen. (Oikeusperusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 308 artikla.)

**Kohta 38. Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 99/784/EY muuttamisesta**  
asiak. PE-CONS 3682/04 AUDIO 42 CODEC 1016

Neuvosto hyväksyi Euroopan parlamentin lausuntoon sisältyneet tarkistukset ja antoi säädöksen näin tarkistetussa muodossa. (Oikeusperusta: Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 157 artiklan 3 kohta).

**3. Yhdistyneen kuningaskunnan lausuma**

"Yhdistynyt kuningaskunta on tyytyväinen ehdotukseen ja kannattaa sitä, että yhteisön osallistumista audiovisuaalisen observatorion toimintaan jatketaan vuoteen 2006. Yhdistynyt kuningaskunta hyväksyy Euroopan parlamentin ensimmäisessä käsittelyssä ehdotukseen tehdyt tarkistukset. Samalla Yhdistynyt kuningaskunta katsoo kuitenkin, että joillakin Euroopan parlamentin tarkistuksilla voisi olla huomattavat resurssivaikutukset Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan. Yhdistynyt kuningaskunta on huolestunut siitä, että jos esimerkiksi tarkistus 2 hyväksytään, Euroopan audiovisuaalinen observatorio voisi saada uusia ja vaativia tehtäviä hyvin monimutkaisissa asioissa, joihin sen nykyiset resurssit ja asiantuntemus eivät riitä. Olisi tarkkaan harkittava, otetaanko sen tehtäviin uusia osa-alueita vai ei, ja asiasta olisi päätettävä Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimeenpaneovassa neuvostossa."